



## Inhaltsverzeichnis

## Seite

<b>Verordnung zur Aufhebung der Verordnung der kreisfreien Stadt Jena über das Offenhalten von Verkaufsstellen aus besonderem Anlass an Sonntagen für das Jahr 2021</b>	<b>362</b>
<b>Beschlüsse der Ausschüsse</b>	<b>362</b>
Vereinszuschüsse Integration 2022	362
Institutionelle Förderung Frauenzentrum TOWANDA 2022	363
<b>Öffentliche Bekanntmachungen</b>	<b>363</b>
Ausschusssitzungen	363
Ausschusssitzungen	364
<b>Öffentliche Ausschreibungen</b>	<b>364</b>
Lieferung von zwei Anhänger-Holzhackmaschinen	364
Lieferung von zwei Aufsitz-Mähmaschinen mit Allradantrieb, mechanischer Mähgutförderung und Hochkipptleerung	364

Das Amtsblatt der Stadt Jena ist das offizielle Mitteilungsblatt der Stadtverwaltung Jena.

Herausgeber: Stadtverwaltung Jena, Büro Stadtrat

*Anschrift:* Stadtverwaltung Jena, Büro Stadtrat, Postfach 10 03 38, 07703 Jena, Fax: 49-20 38, Telefon: 49-20 63, E-Mail: amtsblatt@jena.de Erscheinungsweise: wöchentlich, jeweils Donnerstag Einzelbezug: 0,60 € - Jahres-ABO: bei Bezug auf Rechnung 28,80 €, bei Bezug im Lastschriftverfahren 26,40 €, zzgl. Vertriebsgebühr: 0,25 €. Kündigungstermine: 30.06. und 31.12. eines Jahres - Kündigungsfrist: 1 Tag vor o.g. Terminen (Datum des Poststempels). **Adressänderungen bitte schriftlich** an o.g. Anschrift (per Post, Fax oder E-Mail).

Nachdruck nur mit Genehmigung der Redaktion. Alle Angaben ohne Gewähr.

*Druck:* Saale Betreuungswerk der Lebenshilfe Jena gGmbH, anerkannte Werkstatt, § 57 SchwbG, Am Flutgraben 14, 07743 Jena.

Redaktionsschluss: 18. November 2021 (Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe: 25. November 2021)

# Verordnung zur Aufhebung der Verordnung der kreisfreien Stadt Jena über das Offenhalten von Verkaufsstellen aus besonderem Anlass an Sonntagen für das Jahr 2021

## Artikel 1

Die Verordnung der kreisfreien Stadt Jena über das Offenhalten von Verkaufsstellen aus besonderem Anlass an Sonntagen für das Jahr 2021 vom 10.11.2021 (Amtsblatt der Stadt Jena, 46/21) tritt außer Kraft.

## Artikel 2

Diese Verordnung tritt am Tage nach ihrer Bekanntmachung in Kraft.

Jena, den 18.11.2021

ausgefertigt:

Stadt Jena  
DER OBERBÜRGERMEISTER

gez. Dr. Thomas Nitzsche (Siegel)  
(Oberbürgermeister)

## Beschlüsse der Ausschüsse

### Vereinszuschüsse Integration 2022

- im Sozialausschuss beschl. am 09.11.2021, Beschl.-Nr. 21/1176-BV

001 – Der Regionalverband Arbeiterwohlfahrt Mitte-West-Thüringen e.V. erhält für das Kalenderjahr 2021 für das Projekt EVA<sup>2</sup>- Erfolgsfaktor Vielfalt eine Projektförderung in Höhe von 35.236 Euro.

002 – Der Regionalverband Arbeiterwohlfahrt Mitte-West-Thüringen e.V. erhält für das Kalenderjahr 2021 für das Projekt "Stark im Beruf – Mütter mit Migrationshintergrund steigen ein" eine Projektförderung in Höhe von 4.000 Euro.

003 - Der Regionalverband Arbeiterwohlfahrt Mitte-West-Thüringen e.V. erhält für das Kalenderjahr 2021 für das Projekt "Beratungsstelle Flüchtlinge" eine Förderung in Höhe von 13.386 Euro.

004 – Die ÜAG gGmbH erhält für das Kalenderjahr 2021 für das Projekt „INTEGRA Jena II“ eine Projektförderung in Höhe von 3.700 Euro.

005 – Der VIET Jena e.V. erhält für das Kalenderjahr 2021 eine institutionelle Förderung in Höhe von 3.100 Euro.

006 – Der MIG e.V. erhält für das Kalenderjahr 2021 eine institutionelle Förderung in Höhe von 18.000 Euro.

007 – Die Verwaltung wird beauftragt, den Beschluss

nach Wegfall des Geheimhaltungsinteresses zu veröffentlichen.

### Begründung:

Das Projekt EVA<sup>2</sup>- Erfolgsfaktor Vielfalt des KV AWO Mitte-West-Thüringen e.V. ist ein wichtige Säule im Bereich der interkulturellen Weiterbildung, Begleitung und in der Antidiskriminierungsarbeit. Die Arbeit der Fachstelle soll weiterhin gefördert werden. Die vorgeschlagene Summe berücksichtigt den Tarifabschluss des KV der AWO sowie notwendige coronabedingte Anpassungen wie z.B. höhere Kosten für Internet/Telefonie.

Das Projekt "Beratungsstelle Flüchtlinge" des KV AWO Mitte-West-Thüringen e.V. soll Asylverfahrensberatung für neu nach Jena zuziehende Asylsuchende sicherstellen und ist insbesondere im Hinblick auf die aktuellen Entwicklungen unverzichtbar (steigende Zahlen bei den Asylantragstellende, verstärkte Zuweisung durch das ThLVwA in alle Gebietskörperschaften).

Beim Verbundprojekt „INTEGRA Jena II“/„Mütter mit Migrationshintergrund steigen ein“ handelt es sich um die Fortsetzung des Projektes von ÜAG gGmbH und KV AWO Mitte-West-Thüringen e.V. Es unterstützt die berufliche Integration von Müttern mit Migrationshintergrund. Die Verwaltung empfiehlt die Förderung beider Antragsteller (ÜAG und AWO) für die jeweiligen Teilprojekte fortzusetzen. Zu beachten ist bei den vorgeschlagenen Summen, dass das Projekt Mitte 2022 endet und daher deutlich geringere Summen beantragt worden sind (jeweils die Hälfte im Vergleich zu 2021). Noch liegen den Antragstellern keine Erkenntnisse zu möglichen Folgeprojekten auf Bundesebene vor.

Dem KV AWO Mitte-West-Thüringen e.V. sowie der ÜAG gGmbH gelingt es seit Jahren durch die o.g. Projekte (001-004) erhebliche Landes- und Bundesmittel nach Jena zu holen. Diese Projekte tragen dazu bei, zentrale Maßnahmen aus dem kommunalen Integrationskonzept umzusetzen und Angebote für vulnerable Gruppen vorzuhalten. Eine Förderung ist daher unbedingt empfehlenswert.

Der VietJena e.V. beantragt wie in den Vorjahren eine institutionelle Förderung. Die Verwaltung empfiehlt eine Förderung in Höhe der beantragten Summe. Damit sollen die kulturellen Angebote des Vereins, Informations- und Bildungsangebote unterstützt werden.

Der MIG e.V. beantragt wie in den Vorjahren eine institutionelle Förderung. Die Verwaltung empfiehlt eine Förderung in Höhe der beantragten Summe. Damit sollen die kulturellen Angebote des Vereins gefördert werden.

Beiden o.g. Migrantenorganisationen ist es in den vergangenen Jahren gelungen, sich für verschiedene Menschen zu öffnen und die Kooperation mit anderen Vereinen, insbesondere auch jenseits der ortsansässigen Migrantenorganisationen, zu verstärken. Die Vielfalt der Nutzer\_innen wächst von Jahr zu Jahr. VietJena und MIG e.V. sind zuverlässige Partner in der Integrationslandschaft in Jena und darüber hinaus.

### Hinweis:

Die Anlagen des vorstehenden Beschlusses können bei der Stadt Jena, Büro Stadtrat, Am Anger 15 in 07743 Jena, Zimmer

0\_15 (EG) – nach telefonischer Vereinbarung (03641 / 492036)  
 – während der Dienstzeiten eingesehen werden und sind unter  
<https://rathaus.jena.de/de/sitzungskalender> abrufbar.

## Institutionelle Förderung Frauenzentrum TOWANDA 2022

- im Sozialausschuss beschl. am 09.11.2021, Beschl.-Nr. 21/1165-BV

Der Verein „Frauenzentrum TOWANDA erhält für das Jahr 2022 entsprechend seines Antrages im Rahmen der institutionellen Förderung einen Zuschuss von 99.000 € aus dem Budget der Gleichstellungsbeauftragten der Stadt.

### Begründung:

Das Frauenzentrum TOWANDA ist seit nunmehr 31 Jahren ein wichtiger Mosaikstein in der Jenaer Stadtgesellschaft zur Sichtbarmachung und Verringerung der individuellen, gesellschaftlichen und strukturellen Ungleichbehandlung von Frauen\* und Männern\*.

Die strategische Ausrichtung der Vereinsziele wurde in mehreren Gesprächen vor Abgabe des Projektantrags zwischen dem Vereinsvorstand und der kommunalen Gleichstellungsbeauftragten abgestimmt. Eine ausführliche Maßnahmebeschreibung und der Finanzplan sind dieser Beschlussvorlage beigefügt.

Seit 2020 wurden die Angebote von TOWANDA den Herausforderungen der Corona-Pandemie angepaßt. Auch in 2022 unterliegen alle Veranstaltungen, Seminare und Kurse der Beachtung der behördlichen Auflagen und dem ständig überarbeiteten Hygienekonzept. Viele Angebote werden mit einem kleineren TeilnehmerInnenkreis mehrfach durchgeführt oder es wird auf online-Formate ausgewichen, Sozialberatungen erfolgen auch telefonisch. Eine zusätzliche Herausforderung ist der Aufbau der Angebote an dem neuen Standort Schillerstraße 5, da das Gebäude Wagnergasse 25 innerhalb der nächsten zwei Jahre grundhaft saniert wird.

Da der Stadt Jena die Arbeit des Vereins sehr wichtig ist, hatte sie ihre Zuschüsse zur institutionellen Förderung in den Jahren 2016-2020 schrittweise um insgesamt ein Drittel erhöht; die für 2022 beantragte Förderung von TOWANDA entspricht dem Vorjahresniveau. Der zu bewilligende Zuschuss deckt ca. 50% der anfallenden Kosten, weitere Finanzierungsquellen sind Landes-Bundes- und EU-Fördergelder sowie Eigenmittel ( z. B. Mitgliedsbeiträge, Raumnutzungsgebühren, Eintrittsgelder) und private Drittmittel (z. B. Spenden).

### Hinweis:

Die Anlagen des vorstehenden Beschlusses können bei der Stadt Jena, Büro Stadtrat, Am Anger 15 in 07743 Jena, Zimmer 0\_15 (EG) – nach telefonischer Vereinbarung (03641 / 492036) – während der Dienstzeiten eingesehen werden und sind unter <https://rathaus.jena.de/de/sitzungskalender> abrufbar.

## Öffentliche Bekanntmachungen

	<b>Öffentliche Bekanntmachung</b> Ausschusssitzungen
<p>Am <b>25.11.2021, 17:00 Uhr</b>, findet die nächste Online-Sitzung per Videokonferenz des <b>Stadtentwicklungs- und Umweltausschusses mit dem Schwerpunkt Umwelt, Klimaschutz und Nachhaltigkeit</b> statt.</p> <p><i>geänderte Tagesordnung, öffentlicher Teil:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tagesordnung</li> <li>2. Protokollkontrolle</li> <li>3. Satzung der Stadt Jena zur 6. Änderung der Satzung über die Erhebung von Sondernutzungsgebühren vom 13.12.2017, Vorlage: 21/1168-BV</li> <li>4. Förderung der ÖPNV-Nutzung in Jena mittels Willkommensticket, 1. Lesung, Vorlage: 21/1189-BV</li> <li>5. Autofreier Tag, Vorlage: 21/1166-BV</li> <li>6. Aktueller Stand Entwicklungsbereich "Bachstraßen-Areal" 2021, Vorlage: 21/1153-BE</li> <li>7. Informationen aus dem Dezernat für Stadtentwicklung und Umwelt</li> <li>8. Sonstiges</li> </ol> <p>Bitte beachten Sie, dass die Sitzung von 17:00 Uhr bis 19:00 Uhr und von 19:30 Uhr bis 21:30 stattfinden wird.</p> <p style="text-align: center;"><b>Der Ausschussvorsitzende</b></p> <p style="text-align: center;">* * *</p> <p>Am <b>30.11.2021, 19:00 Uhr</b>, findet im Volksbad, Badehalle, Knebelstraße 10, die nächste Sitzung des <b>Kulturausschusses</b> statt.</p> <p><i>Tagesordnung, öffentlicher Teil:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Umbenennung der Haltestelle "Damaschkeweg" in "Enver-Simsek-Platz", Vorlage: 21/1149-BV</li> </ol> <p style="text-align: center;"><b>Der Ausschussvorsitzende</b></p> <p style="text-align: center;">* * *</p> <p>Am <b>01.12.2021, 17:00 Uhr</b>, findet im Plenarsaal des Rathauses, Markt 1, die nächste Sitzung des <b>Hauptausschusses</b> statt.</p> <p><i>Tagesordnung, öffentlicher Teil:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Antrag auf Projektförderung - Eine-Welt-Haus e.V.: Verstärkung der Vorschulbildung in San Marcos/Nicaragua Teil II (Az: 1202200027), Vorlage: 21/1225-BV</li> <li>2. Reporting des Dezernates 1 zum 30.09.2021 (Quartalsbericht 3/2021), Vorlage: 21/1200-BE</li> </ol> <p><i>Es ist sichergestellt, dass die Sitzung nach den Vorgaben der aktuellen Thüringer Verordnung zur Regelung infektionsschutzrechtlicher Maßnahmen zur Eindämmung des Coronavirus SARS CoV 2 in Verbindung mit der derzeit gültigen Allgemeinverfügung der Stadt Jena erfolgt.</i></p> <p style="text-align: center;"><b>Der Ausschussvorsitzende</b></p>	



**Öffentliche Bekanntmachung**  
**Ausschusssitzungen**

Am **02.12.2021, 17:00 Uhr**, findet im Volksbad, Knebelstraße 10, die nächste Sitzung des **Stadtentwicklungs- und Umweltausschusses** statt.

*Tagesordnung, öffentlicher Teil:*

1. Tagesordnung
2. Protokollkontrolle
3. Billigungs- und Auslegungsbeschluss für den Entwurf zum Bebauungsplan B-Lo 13 „Möbelhaus An der Autobahn“, Vorlage: 21/1111-BV
4. Vertragsänderung zum Durchführungsvertrag VbB-J 40 "Wohnen am alten Weinberg", Vorlage: 21/1197-BV
5. Fortschreibung Nahverkehrsplan Stadt Jena 2022+, Vorlage: 21/1172-BV
6. Förderung der ÖPNV-Nutzung in Jena mittels Willkommensticket, Vorlage: 21/1189-BV
7. Konzept "Jenas Märkte und Feste plastikfrei", Vorlage: 21/1130-BV
8. Stadionprojekt / Umbau Ernst-Abbe-Sportfeld, Bestätigung der Vorplanung Abschnitt Ost, Vorlage: 21/1180-BV
9. Prüfung von Anreizen und Regulierungen für mehr Bäume und Grünflächen in der Stadt Jena, Vorlage: 21/1133-BE
10. Studie "Vertiefende Einblicke in die Situation internationaler Fachkräfte in Jena", Vorlage: 21/1193-BE
11. Informationen aus dem Dezernat für Stadtentwicklung und Umwelt
12. Sonstiges

Bitte beachten Sie, dass die Sitzung von 17:00 Uhr bis 19:00 Uhr und von 19:30 Uhr bis 21:30 stattfinden wird.

**Der Ausschussvorsitzende**

## Öffentliche Ausschreibungen



**Öffentliche Ausschreibung**

### Hinweis auf die Bekanntmachung einer Öffentlichen Ausschreibung

Der Auftraggeber Kommunalservice Jena, Löbstedter Straße 56, 07749 Jena (Tel.: 03641 / 49 89 0), hat unter der Vergabenummer: 2.5.6.1.-2021 für den Vergabegenstand nach UVgO

### **Lieferung von zwei Anhänger-Holzhackmaschinen**

die Bekanntmachung einer Öffentlichen Ausschreibung auf der Vergabepattform <https://www.evergabe-online.de>, der Internetseite des Kommunalservice Jena ([www.ksj.jena.de/ausschreibungen](http://www.ksj.jena.de/ausschreibungen)) und [www.bund.de](http://www.bund.de) veröffentlicht. Die Unterlagen können unter folgenden Link heruntergeladen werden:

<https://www.evergabe-online.de/tenderdetails.html?id=425973>

Angebotsfrist: 16.12.2021, 10:00 Uhr



**Öffentliche Ausschreibung**

### Hinweis auf die Bekanntmachung einer Öffentlichen Ausschreibung

Der Auftraggeber Kommunalservice Jena, Löbstedter Straße 56, 07749 Jena (Tel.: 03641 / 49 89 0), hat unter der Vergabenummer: 2.6.1.4.-2021 für den Vergabegenstand nach UVgO

### **Lieferung von zwei Aufsitz-Mähmaschinen mit Allradantrieb, mechanischer Mähgutförderung und Hochkipptleerung**

die Bekanntmachung einer Öffentlichen Ausschreibung auf der Vergabepattform <https://www.evergabe-online.de>, der Internetseite des Kommunalservice Jena ([www.ksj.jena.de/ausschreibungen](http://www.ksj.jena.de/ausschreibungen)) und [www.bund.de](http://www.bund.de) veröffentlicht. Die Unterlagen können unter folgenden Link heruntergeladen werden:

<https://www.evergabe-online.de/tenderdetails.html?id=425978>

Angebotsfrist: 16.12.2021, 10:00 Uhr